

## The Secret Garden Book Project



festival theatre  
edinburgh

### MODERN YORKSHIRE WORDS GLOSSARY

Taken from: <http://www.bbc.co.uk/northyorkshire/voices2005/glossary/glossary.shtml>

#### GLOSSARY: A

Yorkshire term	Definition
allus	always
'appen	maybe, possibly e.g. "I'll 'appen that's it" for "that's possibly true"
aye	yes

#### GLOSSARY: B

Yorkshire term	Definition
backend	Autumn
bad 'un	no good
badly	not in a good state of health, i.e. 'How's Martha?', 'She's badly.'
baggin	packed lunch
bagsey	childhood term, i.e. 'bagsey my turn!'
bairn	child
bait/ bait box	snack/ packed lunch
bap	bread bun
bazzerking	relaxing/ telling off
beck	brook
beefin(g), blubberin(g)	crying
be reight	it'll be alright
berg	mountain
best y' do	see that you do

## The Secret Garden Book Project

### GLOSSARY: B

black bright, black as't face o' spades	very dirty
bog	toilet
bonce	head
bonny	pretty
brant	steep e.g. "'tis a brant hill"
bracken	ferns
bray/braying	beating e.g. "you'll get a good braying" or "I'll bray you"
breadcake	bread roll or bap
butty	sandwich

### GLOSSARY: C

Yorkshire term	Definition
cack-handed	left-handed, clumsy
carr	marsh
chat	fir cone
chelpin'	talking
childer	children
chippy, chip 'ole	fish and chip shop
chuckin(g) your guts up	being sick
chuddy	chewing gum
chuffed	pleased, excited
clarty	dirty, muddy, sticky
clemmy	stone (of a size you might throw)
clout	cloth or slap
cludger	toilet (in Knaresborough)
coal 'ole, coyle oyle	coal cellar
coit/cooat	coat
croggy	riding on the cross-bar of a bicycle

## The Secret Garden Book Project

### GLOSSARY: D

Yorkshire term	Definition
daft as a brush	stupid
dale	valley
delve	dig
dowly	dull, gloomy, misty day
down't (road)	down the (road)
drinkings	mid-morning snack farm workers took to work
dursn't	daren't

### GLOSSARY: E

Yorkshire term	Definition
'ead	head
eeh by gum	oh my God

### GLOSSARY: F

Yorkshire term	Definition
faffing	messing about
fair t' middlin	fair, in the middle
famished	hungry, starving
fast	stuck
fell	moor
fettle	to tidy/mend
flaggin(g)	tired, worn out
flayed, flaysome	scared, scary
flippin 'eck	(flipping heck) exclamation of shock and surprise
flitin'	moving house
flower	term of endearment

## The Secret Garden Book Project

### GLOSSARY: F

flummoxed	confused
foss/ force	waterfall
fowl	bird
friggin'	a curse
frozzed	referring to face or fingers being very cold

### GLOSSARY: G

Yorkshire term	Definition
gaffer	the boss
gander	look at
garth	yard
gear	items, things
gill	stream
ginnell	alleyway
gi' over	give over, stop it
giz, gizza, gizzyer	give, give us, give your
goffs	smells horrible
goodies	sweets
good 'un	good one
goosegog	gooseberry
gormless	stupid
gripe	garden rake
guff	fart
gunna, gonna	going to

### GLOSSARY: H

Yorkshire term	Definition
hell fire!	goodness me!

## The Secret Garden Book Project

### GLOSSARY: I

Yorkshire term	Definition
in a bit	bye
in't	in the

### GLOSSARY: J

Yorkshire term	Definition
jammy	very lucky
jiggered	very tired

### GLOSSARY: K

Yorkshire term	Definition
khali	sherbert
kegs	trousers/underwear
kiddin(g)	telling a fib, joking

### GLOSSARY: L

Yorkshire term	Definition
lake, laikin(g), larking	play (i.e. "Is your Lesley coming out to lake?"), playing
lass	girl/young woman/wife
lavvy	toilet
leg	throw
v. (to have a) lem on	to be angry, moody (like having a <a href="#">'monk on'</a> )
lowence	snack whilst working, especially for farmers
lug, lug'ole	ear

## The Secret Garden Book Project

### GLOSSARY: M

Yorkshire term	Definition
maffin'	hot and clammy weather
(I'm) mafted	(I'm) hot
manky	not nice, unpleasant
mardy	moody, sulky, stroppy
mester	mister
middin'	muck heap
middlin(g)	ok, average
minging	horrible, unpleasant
mithered, mitherin(g)	irritated with something, as in "stop mitherin' me" is "stop bothering/irritating me".
v. (to have a) monk on	to be grumpy, to have a sulky face
missen	My self e.g. "I'll do it missen"

### GLOSSARY: N

Yorkshire term	Definition
narky	moody, sulky, stroppy, (mardy)
n'arn	now then
neb	nose
nesh	cold. Often exclamation that an individual is 'soft' for feeling the cold or term of mild abuse e.g. "nesh southerners!"
nithered	very cold
not back'ard at comin' for'ard	(not backward at coming forward) pushy person
nouse	sense
nowt/ nout	nothing
now then	hello

## The Secret Garden Book Project

### GLOSSARY: O

#### Yorkshire term

#### Definition

oh aye?!	oh really?!
'ow do	how are you, hello
owt	anything

### GLOSSARY: P

#### Yorkshire term

#### Definition

pack it in	stop it
paggered	knackered e.g. "I'm completely paggered" or "I've just paggered my dad's car"
parkin	ginger cake made with oats
pikelet	crumpet
playin(g) pop	to tell of/ get angry with
plother	mud
pop	fizzy drink
pot washin'	washing up
pudgy	fat or chubby person
put wood in'th oyle	shut the door

### GLOSSARY: R

#### Yorkshire term

#### Definition

radged	Angry
ratty	grumpy/gross
(it) reeks	(it) smells horrible
reet	right
Rum'n	Cheeky/bit of a character e.g. "He's a rum'n"

## The Secret Garden Book Project

### GLOSSARY: S

Yorkshire term	Definition
sam/ sam up	collect together/ tidy away
sarnies	sandwiches
Scotch yows	ewes
scran	food
seethee	do you see? (often used at the end of a sentence)
sh' in't in	she isn't in
shoon, shooin	shoes
side/ side the pots	clear/ clear the table
siling down	raining heavily
sithee	goodbye (see thee)
(have a) skeg	(have a) look
skell over	fall over, tip over
skip	ship
skrike	cry, scream
slape	slippery
snap	food
snicket	small alleyway or footpath
spanish	licquorice - apparently because Spanish monks bought a licquorice tree to Rievaulx Abbey
spelk, spell	splinter
spice	sweets
spoggs	sweets
sprog	child
spuggy	sparrow
starved/starves	really cold (not 'hungry' as you might expect) or makes cold eg: "Milk starves my tea"
sten	stone
stor	great

## The Secret Garden Book Project

### GLOSSARY: S

strand	shore
summat	something
sup	drink

### GLOSSARY: T

Yorkshire term	Definition
----------------	------------

Yorkshire term	Definition
ta	thanks
tarra	bye
tek	take
thee, tha	you
thissen	yourself
thorpe	hamlet
threp	a blow or a kick
thwaite	clearing
Tyke	Yorkshire person

### GLOSSARY: U

Yorkshire term	Definition
----------------	------------

Yorkshire term	Definition
un	one
up-skelled	upset, knocked over, spilled

### GLOSSARY: V

Yorkshire term	Definition
----------------	------------

Yorkshire term	Definition
vexed	angry

## The Secret Garden Book Project

### GLOSSARY: W

Yorkshire term	Definition
waint	won't
watter	water
while	until e.g. "I'm working while seven"
wick	alive or lively

### GLOSSARY: Y

Yorkshire term	Definition
ya, yan	one
yam	home
yat	hot
yonder	over there
yune	oven

### OTHER YORKSHIRE PHRASES

Yorkshire phrase	Definition
'appy as a pig in muck	very happy, content with oneself
look frinint ye	look in front of you (i.e. when walking)
more brass na brains	more money than sense
near as makes n'matter	close enough
neither use nor ornament	expression of disapproval; useless
not enough room to swing a cat	very small room, cramped
a Scarborough Warning	bad behaviour that will result in a punishment, i.e. "You better watch it, you're on a Scarborough warning young lady".
well, I'll go to't foot of't stairs/ I'll go to our house	expression of amazement
were ya born in a barn?	you've left the door open: close it!
where's it at?	where is it?